

中国可持续对外农业合作：学术摘要和最新进展
China's Sustainable Overseas Agricultural Cooperation (CSOAC)
An Annotated Bibliography and Latest News

专注于中国对外农业合作的学术研究网络
 An Academic Network on China's Overseas Agricultural Cooperation

P2-3 • 学术文献
 P2-3 • Annotated Bibliography

P4 • 最新进展
 P4 • Latest News

第 2 期 2014 年 8 月 31 日
No.2 31 August 2014

导言/Preface

关于我们/About Us

自上月创刊以来，得到许多同仁们的深切关注和大力支持，许多还写来长长的感言，在此一并感谢！同时也非常抱歉，由于电子邮箱技术上的问题，我们未能及时给您回复。本期我们将继续选取几篇文章以飨读者。在这些文献中，我们可以看到，通过微观层次的考察，中国对非农业投资与援助呈现出多元化的态势，这些研究在很大程度上不断挑战着现行国际上有关中国对外农业合作的既有刻板印象，比如海外农业投资中的国家控制、海外经理人的自我孤立、海外土地掠夺，以及随之伴生的“新殖民主义”等。与此同时，非洲国家当地政府、公民社会组织、社区对于中国海外农业投资的看法与作用也多次被探讨。铁板一块的总体评判逐渐被解构，研究需要走出“好”与“坏”的二元对立视角。

We would like to extend our sincere gratitude to readers of the newsletter for your strong support since the initial issue of CSOAC last month. Also apologies for not being able to responding timely to you due to technical problems. In this second issue, we continue to share with you several papers on China's overseas cooperation, which shed lights on the micro-level of stories of China's overseas agricultural cooperation (COAC) and may challenge the current on-going stereotype of COAC internationally, e.g., the state control of its overseas subsidiary, the social enclaves of Chinese overseas managers, land grabbing, as well as 'new colonialism'. Some of the papers also reveal variegated perceptions of local governments, NGOs, and communities in African countries, along with differentiated roles played by local actors in shaping the cooperation, and thus bringing different impacts. With the deconstruction of a unitary statement on China's overseas actors, researchers are expected to move beyond a simply 'good' or 'bad' dichotomy for their arguments, and discover more dynamic and diversified pictures.

您想了解当前中国农业“走出去”研究和相关活动的最新进展吗？那么加入我们！本平台通过定期发放月度学术摘要和最新进展及召开年度会议，致力于搭建中国首家专注于中国对外农业合作的非正规学术研究网络，以促进相关领域的国内外交流和合作，提高中国学者在此方面的研究能力和影响力，贡献于中国可持续对外农业合作。

Would you like to keep yourself posted about the research updates on China's overseas agricultural cooperation? Please join us. We are initiating the first informal intellectual network specifically on China's agricultural overseas investment, aid and trade by releasing a monthly newsletter on published abstracts and the latest news. This aims to facilitate communication and cooperation, improve understandings of these topics among young Chinese scholars, and contribute to sustainable Chinese agricultural cooperation overseas.

顾问：李小云教授，王伊欢教授
Advisers: Prof. Li Xiaoyun
 Prof. Wang Yihuan

编辑：徐秀丽 副教授
Editor: Associate Prof. Xu Xiuli

助理：陈美静
Assistant: Chen Meijing

学术摘要 (Annotated Bibliography)

1. Xiaoyun Li, Dan Banik, Lixia Tang and Jin Wu*,(2014), 'Difference or Indifference: China's Development Assistance Unpacked', IDS Bulletin ,Volume 45, Issue 4,July, pages 22–35.

Link: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/1759-5436.12090/abstract>

Abstract

This article aims to provide a nuanced understanding of the nature of foreign aid policies implemented by China and help facilitate a new set of dialogues between China and more established providers of aid. The empirical basis for this article is largely derived from field studies undertaken in Malawi, Tanzania and Zimbabwe. We argue that although centrally controlled, Chinese aid has been consistently developmental, reflecting both the country's own development path and, to a lesser extent, international developmental goals.

2. Xiuli Xu, Gubo Qi and Xiaoyun Li*,(2014), ' Business Borderlands: China's Overseas State Agribusiness', IDS Bulletin,Volume 45, Issue 4, July, pages: 114–124.

Link: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/1759-5436.12097/abstract>

Abstract

In the context of widespread interests in China's agro-state-owned enterprises (SOEs), this article starts demystifying four narratives prevailing internationally. In this intellectual landscape, the article coins an innovative approach, 'farm as business borderland' to investigate an agro-SOE in Tanzania. Based on the ethnographic case study, the article presents the tensions arising between the case farm and its Beijing headquarters on the one hand, and between Chinese managers and local stakeholders on the other.

3. Johan Lagerkvist (2014) As China Returns: Perceptions of Land Grabbing and Spatial Power Relations in Mozambique, Journal of Asian and African Studies, June, Vol. 49 No.3. Pages:251-266.

Link: <http://jas.sagepub.com/content/49/3/251.abstract>

Abstract

This article investigates how perceptions of China in Mozambican civil society are affected by entrepreneurial activity and bilateral cooperation between China and Mozambique – real, imagined, visible and legal as well as clandestine and illegal in the agricultural and forestry sectors. The research problem concerns how discourse on Chinese investors is formed in Mozambique. Two questions are posed. How does Mozambican civil society perceive their room to maneuver at a time of Chinese growing economic interest and 'return' to Africa? What views exist on the policy space for the national government?

4. Tang Xiaoyang (2014) The Impact of Asian Investment on Africa' s Textile Industries, Website of The Carnegie – Tsinghua Center for Global Policy , 27 Aug.

Link: <http://carnegietsinghua.org/2014/08/05/impact-of-asian-investment-on-africa-s-textile-industries/hjwx#>

Abstract

Asian investors' impact on Africa's cotton, textile, and apparel sectors may have profound consequences for the continent's industrialization and development. As southeast African countries seek to industrialize and build indigenous cotton-textile-apparel value chains, the interactions between Asian—particularly Chinese—investors and African companies become more and more complex. Indeed, Asian investors present both a challenge to and an opportunity for local industries, and southeast African countries need a clear vision and tailored policies to make the most of the opportunities.

5. Guo Chatelard, S.,(2014), 'Chinese agricultural investments in Zambia', GREAT Insights, Volume 3, Issue 4.

Link: <http://ecdpm.org/great-insights/emerging-economies-and-africa/chinese-agricultural-investments-zambia/>

Abstract

Most analyses of Chinese agricultural engagement in Africa focus either on what China expects to get out of these partnerships or the impacts that Chinese agricultural aid and investment have on host societies and local communities. Few reports examine what Chinese actors are actually doing – or not doing – differently on the ground.

6. 徐继峰, 罗江月, 贾焰, (2014), ' 中日对非洲农业援助比较' , 《世界农业》2014 年第 6 期

Link:[http://www.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?QueryID=1&CurRec=1&recid=&filename=SJNY201406011&dbname=CJFDTEMP&dbcode=CJFQ&pr=&urlid=&yx=&uid=WEEvREcwSIJHSldSdnQ1ZklyQTJhRlItb2haYThaNEJwdIRINIVXdkJkeTRFRVI3eTliQzNkMUs2ZHY1cUJFMVIV3PT0=\\$9A4hF_YAuvQ5obgVAqNKPCYcEjKensW4IQMowwHtwkF4VYPoHbKxJw!!&v=MzIzOTF2Rmlua1ZyekpOaWZGZDdHNEg5WE1xWTIWIISOGVYMUx1eFITN0RoMVQzcVRyV00xRnJDVVJMNmZidWQ=](http://www.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?QueryID=1&CurRec=1&recid=&filename=SJNY201406011&dbname=CJFDTEMP&dbcode=CJFQ&pr=&urlid=&yx=&uid=WEEvREcwSIJHSldSdnQ1ZklyQTJhRlItb2haYThaNEJwdIRINIVXdkJkeTRFRVI3eTliQzNkMUs2ZHY1cUJFMVIV3PT0=$9A4hF_YAuvQ5obgVAqNKPCYcEjKensW4IQMowwHtwkF4VYPoHbKxJw!!&v=MzIzOTF2Rmlua1ZyekpOaWZGZDdHNEg5WE1xWTIWIISOGVYMUx1eFITN0RoMVQzcVRyV00xRnJDVVJMNmZidWQ=)

摘要:

近 10 多年来, 中国和日本对非洲的援助都愈加重视, 国际农业援助领域的竞争在不断加剧。对中日援非农业情况进行梳理研究, 有利于中国在应对国际援助领域竞争时采取更加有针对性的措施, 提高农业援助效率、效果和可持续性。

7. 高贵现, 朱月季, 周德翼, (2014), ' 中非农业合作的困境、地位和出路' , 《中国软科学》2014 年第 1 期

Link:[http://www.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?QueryID=6&CurRec=1&recid=&filename=ZGRK201401007&dbname=CJFDLAST2014&dbcode=CJFQ&pr=&urlid=&yx=&uid=WEEvREcwSIJHSldSdnQ1ZklyQTJhRlItb2haYThaNEJwdIRINIVXdkJkeTRFRVI3eTliQzNkMUs2ZHY1cUJFMVIV3PT0=\\$9A4hF_YAuvQ5obgVAqNKPCYcEjKensW4IQMowwHtwkF4VYPoHbKxJw!!&v=Mjc0NDZUzdEaDFUM3FUcldNMUZyQ1VSTDZmYnVkdZpbmxVYjNKUHlyWlpiRzRIOVhNcm85RIk0UjhWDFMdxg=](http://www.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?QueryID=6&CurRec=1&recid=&filename=ZGRK201401007&dbname=CJFDLAST2014&dbcode=CJFQ&pr=&urlid=&yx=&uid=WEEvREcwSIJHSldSdnQ1ZklyQTJhRlItb2haYThaNEJwdIRINIVXdkJkeTRFRVI3eTliQzNkMUs2ZHY1cUJFMVIV3PT0=$9A4hF_YAuvQ5obgVAqNKPCYcEjKensW4IQMowwHtwkF4VYPoHbKxJw!!&v=Mjc0NDZUzdEaDFUM3FUcldNMUZyQ1VSTDZmYnVkdZpbmxVYjNKUHlyWlpiRzRIOVhNcm85RIk0UjhWDFMdxg=)

摘要:

中非农业技术合作成效不佳的根源在于非洲国家的政治和实施的农业政策。受制于中非农业技术合作的效果和中国农业投资企业的困境, 中非农产品贸易在双方贸易关系中的地位并没有改变。不过中非农业合作对于加强中非传统友谊, 带动农业企业和其他领域的“企业走出去”有着重要的作用, 并且未来中非农业合作的潜力巨大, 中非农业合作还需要不断进行下去。

8. 朱继东, (2014), ' 日本海外农业战略的经验及启示——基于中国海外农业投资现状分析' , 《世界农业》2014 年第 6 期

Link:[http://www.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?QueryID=10&CurRec=1&recid=&filename=SJNY201406028&dbname=CJFDTEMP&dbcode=CJFQ&pr=&urlid=&yx=&uid=WEEvREcwSIJHSldSdnQ1ZklyQTJhRlItb2haYThaNEJwdIRINIVXdkJkeTRFRVI3eTliQzNkMUs2ZHY1cUJFMVIV3PT0=\\$9A4hF_YAuvQ5obgVAqNKPCYcEjKensW4IQMowwHtwkF4VYPoHbKxJw!!&v=MzI0MzcxRnJDVVJMNmZidWR2RmlubVVickxOaWZGZDdHNEg5WE1xWTIWIISOGVYMUx1eFITN0RoMVQzcVRyV00=](http://www.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?QueryID=10&CurRec=1&recid=&filename=SJNY201406028&dbname=CJFDTEMP&dbcode=CJFQ&pr=&urlid=&yx=&uid=WEEvREcwSIJHSldSdnQ1ZklyQTJhRlItb2haYThaNEJwdIRINIVXdkJkeTRFRVI3eTliQzNkMUs2ZHY1cUJFMVIV3PT0=$9A4hF_YAuvQ5obgVAqNKPCYcEjKensW4IQMowwHtwkF4VYPoHbKxJw!!&v=MzI0MzcxRnJDVVJMNmZidWR2RmlubVVickxOaWZGZDdHNEg5WE1xWTIWIISOGVYMUx1eFITN0RoMVQzcVRyV00=)

摘要:

由于工业化和城镇化进程的加快, 中国的可耕地面积越来越少, 国内自给率明显降低, 需要寻找新的供给来源。日本与中国国情相似, 但日本通过积极发展海外农业, 加大农业对外投资, 保障了国内农产品供应, 为中国借助国外市场保障粮食安全提供了有益的经验借鉴。

最新进展 (Latest news)

1.What China's shift away from self-sufficiency means for African agriculture

Link:<https://www.devex.com/news/what-china-s-shift-away-from-self-sufficiency-means-for-african-agriculture-83899>

Abstract

This year, China's leaders have proclaimed the end to grain self-sufficiency as a policy due to an increasing national demand for livestock food. we are witnessing an upward trend in China's overseas investment in the consumer sector, mainly due to the country's hunger among its growing middle class for a more affluent diet.

2.Chinese enterprise helps resolve Mozambique's food crisis

Link:<http://www.globalpost.com/dispatch/news/xinhua-news-agency/140524/feature-chinese-enterprise-helps-resolve-mozambiques-food-cr>

Abstract

In recent years, an increasing number of Chinese agricultural enterprises are seeking broader development overseas, with some of them figuring their way into Mozambique, where their hard work and the experience of feeding Chinese people are assisting locals in achieving self-sufficiency in food.

3.Maldives signs an agreement on Agricultural Research Project Cooperation with China

Link:<http://www.miadhu.com/2014/04/local-news/maldives-signs-an-agreement-on-agricultural-research-project-cooperation-with-china/>

Abstract

The Government of the Republic of Maldives and the Government of China, with a view to further developing friendly and cooperative relations signed the "Agreement on Agricultural Research Project Cooperation" at the ceremony held at the Ministry of Foreign Affairs today. Under the terms of the Agreement the Government of China shall extend to the Government of Maldives, a grant aid of One Million Yuan).

4.中坦减贫合作项目总结研讨会于2014年7月17日在坦桑尼亚达累斯萨拉姆市召开

Link: http://news.cau.edu.cn/art/2014/7/24/art_8779_288029.html

提要:

由坦桑尼亚总统办公室计划委员会、中国国际扶贫中心和中国农业大学人文与发展学院主办的“中坦减贫合作与村级减贫学习中心”项目总结研讨会7月17日在坦桑尼亚达累斯萨拉姆召开。“村级减贫学习中心”项目是2011年由中国国际扶贫中心在坦桑尼亚组织实施的社区发展示范项目，由中国农业大学人文与发展学院和中非农业投资有限公司坦桑分公司提供技术支持，该项目经过三年多的运行已在农户层次取得巨大成果，得到坦桑尼亚高层、试点村农户、以及国际组织的高度关注。

5.国内首份《企业社会责任报告关键定量指标指引》发布，农业行业位列其中

Link: http://gongyi.ifeng.com/huodong/detail_2014_07/28/37551578_0.shtml

提要:

2014年7月25日，国内首份针对不同行业制定的社会责任报告关键披露定量指标的指引文件发布，第一批被覆盖的行业有电力、煤炭开采、石油和天然气、农林牧渔、金融、汽车制造、医药制造、冶炼行业，旨在帮助不同行业的企业识别企业社会责任报告中的实质性议题、促进企业在报告中披露具有实质性的信息、帮助利益相关方对报告进行评价和使用。

6.NGO 在中国企业海外农业负责任投资中的参与

Link: http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzA3Mjg4NDUxNw==&mid=200959999&idx=1&sn=a1c07c1d01d73240f304f5aea1a074c5#rd

提要:

2014年，社会资源研究所在乐施会资助下，开展“公民社会视角下中国企业海外农业责任投资倡导平台搭建”项目。7月30日，社会资源研究所举办倡导项目的第一次交流会议，即“NGO共同促进中国农业海外投资可持续发展分享会”。

7.李源潮视察赞比亚:中国经贸合作区中的农业亮点

Link: <http://bbs.qufeizhou.com/portal.php?mod=view&aid=1076&fromuid=2#6518407-tsina-1-32161-abc25c8ae31fa9f9dbcd73dac928b82e>

提要:

目前，已经有四家像吉海农这样的企业入驻赞中经贸合作区卢萨卡园区，涉及医药、建材等领域。卢萨卡园区以卢萨卡国际机场为依托，面向赞比亚和中南部非洲市场，重点发展商贸服务业、现代农业、加工制造业、房地产业、配套服务业，项目定位为自由贸易区发展模式的现代空港产业园区。

联系我们 (Contact us)

以上内容不代表编辑的观点，如需引用，请参见消息原出处。如需订阅或退订《中国可持续对外农业合作：学术摘要与最新进展》，请发送电子邮件至：csoc2014@gmail.com。在此，您能得到最前沿的有关中非农业合作的出版物、期刊杂志文章摘要及相关新闻，也欢迎您能与我们分享您的最新研究成果，谢谢！

Signed items in the newsletter do not represent the views of the editor. Responsibility for opinions expressed and for accuracy of facts in these signed notices, reports, or articles rest solely with the individual authors. If you wish to subscribe or unsubscribe to the newsletter, please send us an e-mail at csoc2014@gmail.com. This is one of the places where we can gain access to important, just-out, cutting edge publications and news. Sharing of your publications and achievements is highly appreciated.